

Power Tools: Check, Guard, and Control

Herramientas eléctricas y neumáticas: revisar, proteger y controlar

COMPANY / EMPRESA

PROJECT / PROYECTO

DATE / FECHA

PRESENTED BY / PRESENTADA
POR

Saws, grinders, and nail guns can injure the person using them and anyone nearby. On construction crews, tools often change hands between tasks. A quick check, working guards, and control of the work area help keep a routine task from becoming an injury.

Las sierras, esmeriles y pistolas de clavos pueden lesionar a quien los usa y a cualquiera que esté cerca. En las cuadrillas de construcción, las herramientas suelen pasar de una persona a otra entre tareas. Una revisión rápida, protectores que funcionen y control del área de trabajo ayudan a evitar lesiones durante una tarea de rutina.

Check before starting

- Every tool must be kept in safe condition, whether it belongs to the employer or a worker. Before use, look for damage, loose parts, and missing guards.
- Check the saw or grinder guard before starting. A tool designed for a guard must have that guard installed during use. Do not remove it to make a cut easier.
- If a tool looks damaged or does not work normally, stop and tell the foreman. Set it aside so another worker does not pick it up and use it.

Revise antes de empezar

Toda herramienta debe mantenerse en condiciones seguras, ya sea del empleador o de un trabajador. Antes de usarla, busque daños, piezas flojas y protectores faltantes.

Revise el protector de la sierra o del esmeril antes de empezar. Una herramienta diseñada para llevar protector debe tenerlo instalado durante el uso. No lo quite para facilitar un corte.

Si una herramienta parece dañada o no funciona normalmente, pare y avise al capataz. Apártela para que otro trabajador no la tome y la use.

Protect hands and nearby workers

- Guards must protect against moving parts, flying chips, and sparks. Check where those hazards could reach before cutting or grinding, including where other workers are standing.
- Keep hands out of the area where the blade or wheel works on the material. Arrange the work so you do not have to reach into that danger area.
- A tool used to position or remove material can help keep hands clear. It does not replace a required guard. If protection is missing, stop rather than improvise.

Proteja las manos y a los trabajadores cercanos

Los protectores deben proteger contra piezas en movimiento, partículas y chispas que salen disparadas. Antes de cortar o esmerilar, revise hasta dónde podrían llegar esos peligros, incluso dónde están los demás trabajadores.

Mantenga las manos fuera del área donde la hoja o el disco trabaja sobre el material. Prepare el trabajo para no tener que meter las manos en esa zona peligrosa.

Una herramienta para colocar o retirar material puede ayudar a mantener las manos alejadas. No reemplaza un protector obligatorio. Si falta protección, pare en vez de improvisar.

Control air-powered tools

- Secure air tools to their hoses with a connection that prevents accidental separation. Check that retaining clips on pneumatic impact tools are installed and secure so attachments cannot fly out.
- Never exceed the manufacturer's safe operating pressure for hoses and fittings. Never lift or lower a tool by its hose. Report damaged hoses or loose connections before use.

Controle las herramientas neumáticas

Asegure las herramientas neumáticas a sus mangueras con una conexión que impida la separación accidental. Revise que los seguros de retención de las herramientas neumáticas de impacto estén instalados y firmes para que los accesorios no salgan disparados.

Nunca exceda la presión segura de funcionamiento indicada por el fabricante para mangueras y conexiones. Nunca suba ni baje una herramienta por su manguera. Reporte mangueras dañadas o conexiones flojas antes de usarlas.

- Automatic-feed air nailers operating above 100 psi at the tool must have a muzzle safety device that prevents firing unless the muzzle touches the work. Keep that device working; never bypass it.

Las clavadoras neumáticas de alimentación automática que funcionan a más de 100 psi en la herramienta deben tener un dispositivo de seguridad en la boca que impida disparar si no toca la superficie de trabajo. Manténgalo funcionando; nunca lo anule.

Know powder-actuated tools

- These fastening tools use a powder charge, not compressed air. Only workers trained on the particular tool may operate it. Test its safety devices each day before loading, following the manufacturer's procedure.
- Load only just before firing. Never point a loaded or empty tool at anyone, and keep hands away from the open barrel. Never leave a loaded tool unattended.
- Use the recommended shield, guard, or attachment. Do not fire into prohibited hard or brittle materials, such as glass block or glazed tile. Remove a defective tool from service immediately.

Conozca las herramientas accionadas por pólvora

Estas herramientas de fijación usan una carga de pólvora, no aire comprimido. Solo pueden operarlas trabajadores capacitados en esa herramienta específica. Pruebe sus dispositivos de seguridad cada día antes de cargarla, siguiendo el procedimiento del fabricante.

Cargue solamente justo antes de disparar. Nunca apunte una herramienta cargada o vacía hacia nadie y mantenga las manos lejos de la boca del cañón. Nunca deje una herramienta cargada sin vigilancia.

Use el escudo, protector o accesorio recomendado. No dispare en materiales duros o quebradizos prohibidos, como bloques de vidrio o azulejos esmaltados. Retire de servicio inmediatamente una herramienta defectuosa.

WHAT WOULD YOU DO? / ¿QUÉ HARÍA USTED?

You receive an air nailer with its muzzle safety device held back. A coworker says it makes fastening faster. What would you do before anyone uses it?

Le entregan una clavadora neumática con el dispositivo de seguridad de la boca sujetado hacia atrás. Un compañero dice que así se clava más rápido. ¿Qué haría antes de que alguien la use?

Questions for the crew / Preguntas para el equipo

- What tool defects would make you stop and report?
- How do guards protect people besides the operator?
- Who may operate a powder-actuated tool?

¿Qué defectos de una herramienta le harían parar y reportarlos?

¿Cómo protegen los protectores a otras personas además del operador?

¿Quién puede operar una herramienta accionada por pólvora?

Check the tool, keep its protection working, and stop when something is unsafe.

Revise la herramienta, mantenga funcionando sus protecciones y pare cuando algo no sea seguro.

Sources / Fuentes: 29 CFR 1926.300, General requirements; 29 CFR 1926.302, Power-operated hand tools

Drafted with AI for review by a competent person. Clever Rook writes from the official regulation text it cites, but it doesn't know your site. Check it against your conditions and your company's safety program before use. Not legal advice.

Power Tools: Check, Guard, and Control

COMPANY / EMPRESA

PROJECT / PROYECTO

DATE / FECHA

REVIEWED BY (COMPETENT PERSON) / REVISADA POR (PERSONA COMPETENTE)

REVIEW DATE / FECHA DE REVISIÓN

#	NAME (PRINT) / NOMBRE	SIGNATURE / FIRMA	COMPANY / EMPRESA
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			